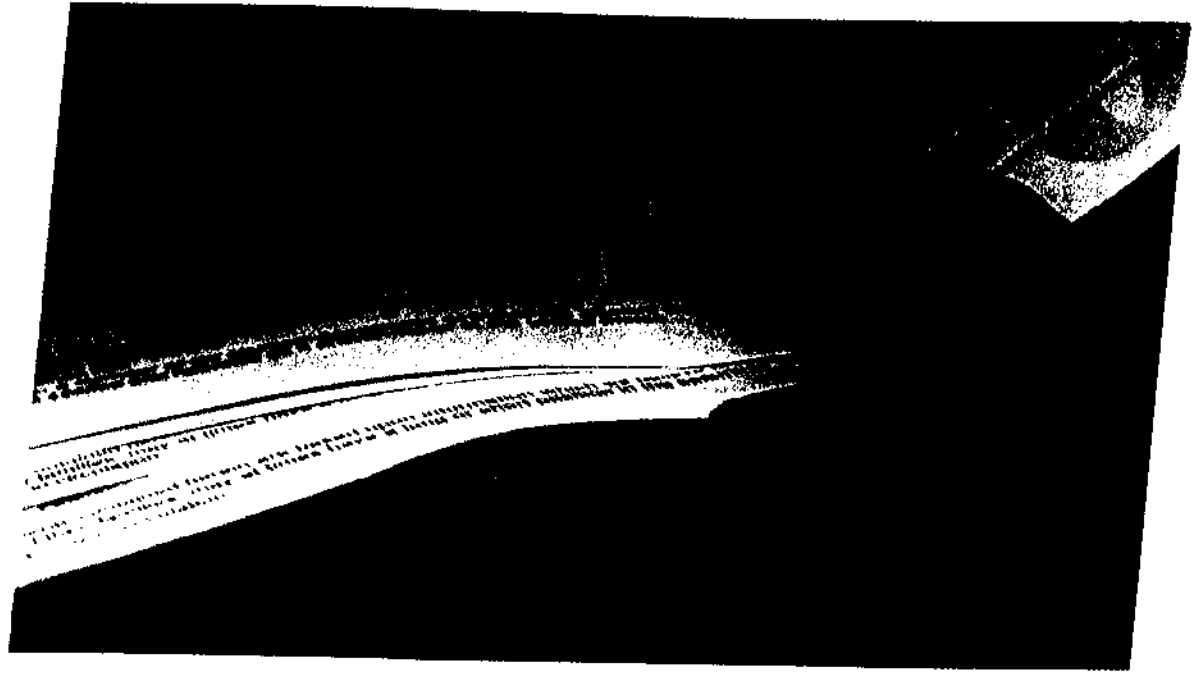


تقرير مدقق الحسابات



إلى السادة مساهمي بنك الأردن المحترمين

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة لبنك الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في 31 كانون الأول 2004، وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور. إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك. وإن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا.

وقد أجرينا تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرية. ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختياري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه.

في رأينا أن البيانات المالية المرفقة تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي لبنك الأردن كما في 31 كانون الأول 2004 ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً للقانون وللمعايير الدولية للتقارير المالية، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية.

يحتفظ البنك بسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات الواردة في تقرير مجلس الإدارة.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

12 كانون الثاني 2005

ديلويت أند توش (الشرق الأوسط)

بيان - ١

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول

2003	2004	إيضاح رقم
دينار	دينار	
229,899,174	195,051,723	٤
135,635,677	157,245,811	٥
6,468,719	7,232,466	٦
356,240,341	398,813,271	٧
6,807,883	9,301,488	٨
97,067,545	121,960,545	٩
4,755,960	4,850,262	١٠
20,811,539	21,246,459	١١
39,750,355	48,016,101	١٢
4,216,964	5,079,203	١٣
<u>901,654,157</u>	<u>968,797,329</u>	
23,255,834	19,170,797	١٤
688,550,628	761,223,013	١٥
95,195,461	75,230,664	١٦
2,241,000	3,715,000	١٧
25,843,945	27,900,670	١٨
<u>2,000,000</u>	<u>4,785,000</u>	١٩
<u>837,086,868</u>	<u>892,025,144</u>	
36,500,000	44,790,000	٢٠
12,282,119	14,250,810	
2,466,175	3,937,383	٢١
3,545,000	-	
(672,855)	1,160,891	٢٢
6,796,850	8,154,101	٢٣
<u>3,650,000</u>	<u>4,479,000</u>	٢٤
<u>64,567,289</u>	<u>76,772,185</u>	
<u>901,654,157</u>	<u>968,797,329</u>	

الموجودات

نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
موجودات مالية للمتاجرة
تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصادفي
موجودات مالية متوفرة للبيع
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
استثمار في شركات حليفة
موجودات ثابتة - صافي
موجودات أخرى
موجودات ضرائبية مؤجلة
مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
ودائع العملاء
تأمينات نقدية
مخصصات أخرى
مطلوبات أخرى
مخصص ضريبة الدخل
مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين - بيان (ج)

رأس المال المكتتب به (المدفوع)
احتياطي قانوني
احتياطي اختياري
احتياطي التفرغ الخارجي
التغير المتراكم في القيمة العادلة
أرباح مدورة
أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
مجموع حقوق المساهمين
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول

2003	2004	إيضاح رقم	
دينار	دينار		
43,690,994	44,416,468	٢٥	الفوائد الدائنة
14,899,880	10,712,472	٢٦	الفوائد المدينة
28,791,114	33,703,996		صافي الفوائد
9,164,182	9,572,205	٢٧	صافي العمولات
37,955,296	43,276,201		صافي الفوائد والعمولات
631,974	1,878,905	٢٨	إيرادات من غير الفوائد والعمولات
3,555,244	4,088,014	٢٩	أرباح موجودات وأدوات مالية
(141,655)	94,302	١٠	إيرادات تشغيلية أخرى
4,045,563	6,061,221		حصة البنك من أرباح (خسائر) شركات حليفة
42,000,859	49,337,422		مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
			صافي الإيرادات التشغيلية
12,472,738	13,534,273	٣٠	المصروفات
6,684,733	7,781,234	٣١	نفقات الموظفين
3,123,166	3,415,194		مصاريف تشغيلية أخرى
7,956,165	6,560,918	٧	استهلاكات وإطفاءات
495,108	21,270		مخصص التسهيلات الائتمانية (صافي)
863,120	2,494,678	٣٢	ديون معدومة
31,595,030	33,807,567		مخصصات ومصروفات أخرى
10,405,829	15,529,855		مجموع المصروفات التشغيلية
875,636	4,157,058	٣٣	صافي دخل التشغيل
11,281,465	19,686,913		إيرادات غير تشغيلية
3,415,843	5,186,841	١٩	صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم
109,703	177,584		ضريبة الدخل
109,703	177,584		رسوم إضافية للجامعات الأردنية
38,792	68,754		بحث علمي وتدريب مهني
55,000	55,000		صندوق دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
7,552,424	14,021,150		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
-/168	-/313	٣٤	صافي دخل السنة - بيان (ج)
44,790,000	44,790,000		الربح للسهم الواحد

المتوسط المرجح لعدد الأسهم خلال السنة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

بيان (ج)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2004 و 2003

المجموع	أرباح مقترح توزيعها	أرباح مدورة *	التغير المتراكم في القيمة العادلة	التغير المتراكم في القيمة العادلة (التفرع الخارجي)	احتياطي اختياري	احتياطي قانوني	رأس المال المدفوع
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
64,567,289	3,650,000	6,796,850	(672,855)	3,545,000	2,466,175	12,282,119	36,500,000
(3,650,000)	(3,650,000)	-	-	-	-	-	-
-	-	(2,278,825)	-	(3,545,000)	(2,466,175)	-	8,290,000
1,833,746	-	-	1,833,746	-	-	-	-
14,021,150	-	14,021,150	-	-	-	-	-
-	4,479,000	(10,385,074)	-	-	3,937,383	1,968,691	-
76,772,185	4,479,000	8,154,101	1,160,891	-	3,937,383	14,250,810	44,790,000
للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2004							
الرصيد في بداية السنة							
أرباح تم توزيعها							
زيادة رأس المال (برسملة الاحتياطي وجزء من الأرباح المدورة)							
التغير في القيمة العادلة - صافي (إيضاح ٢٢)							
صافي دخل السنة - بيان (ب)							
المقتطع للاحتياطيات والأرباح المقترح توزيعها							
الرصيد في نهاية السنة							
61,055,181	3,465,000	6,278,864	(97,539)	3,545,000	2,059,883	11,153,973	34,650,000
(3,465,000)	(3,465,000)	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	(1,850,000)	-	-	1,850,000
(575,316)	-	-	(575,316)	-	-	-	-
7,552,424	-	7,552,424	-	-	-	-	-
-	3,650,000	(7,034,438)	-	-	2,256,292	1,128,146	-
64,567,289	3,650,000	6,796,850	(672,855)	3,545,000	2,466,175	12,282,119	36,500,000
للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2003							
الرصيد في بداية السنة							
أرباح تم توزيعها							
زيادة رأس المال (برسملة الاحتياطي الاختياري)							
التغير في القيمة العادلة - صافي (إيضاح ٢٢)							
صافي دخل السنة - بيان (ب)							
المقتطع للاحتياطيات والأرباح المقترح توزيعها							
الرصيد في نهاية السنة							

- بموجب طلب البنك المركزي الأردني، فإنه لا يمكن التصرف بمبلغ 5,079,203 ديناراً كما في 31 كانون الأول 2004 الذي يمثل منافع ضرائبية مؤجلة ترد ضمن الأرباح المدورة بما في ذلك الرسملة أو التوزيع إلا بمقدار ما يتحقق منه فعلاً.

- بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ 28 نيسان 2004 وقرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بتاريخ 9 حزيران 2004 تم زيادة رأسمال البنك بمبلغ 4,745,000 دينار وذلك بتوزيع أسهم منحة مجانية عن طريق رسملة الاحتياطي الاختياري وجزء من الأرباح المدورة على المساهمين المسجلين في سجلات البنك كما في تاريخ 18 حزيران 2004 أي في اليوم العاشر من تاريخ موافقة الهيئة على تسجيل الأوراق المالية.

- بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ 25 تموز 2004 وقرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بتاريخ 5 آب 2004 تم زيادة رأسمال البنك بمبلغ 3,545,000 دينار، وذلك عن طريق رسملة احتياطي التفرع الخارجي بتوزيع أسهم منحة مجانية على المساهمين المسجلين في سجلات البنك بتاريخ 14 آب 2004 وهو اليوم العاشر من تاريخ موافقة هيئة الأوراق المالية على تسجيل الأوراق المالية.

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

بيان التدفقات النقدية

31 كانون الأول 2003

31 كانون الأول 2004

دينار	دينار	
11,281,465	19,686,913	التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم - بيان (ب)
		تعديلات:
3,123,166	3,415,194	استهلاكات وإطفاءات
7,956,165	6,560,918	مخصصات التسهيلات الائتمانية
495,108	21,270	ديون معدومة
(27,047)	19,923	خسائر (أرباح) بيع موجودات ثابتة
(2,263,578)	(1,626,425)	تأثير تغير أسعار الصرف
141,655	(94,302)	حصة البنك من (أرباح) خسائر شركات حليفة - صافي
<u>542,455</u>	<u>1,645,331</u>	مخصصات أخرى
<u>21,249,389</u>	<u>29,628,822</u>	المجموع
		التغيير في الموجودات والمطلوبات
(26,994,156)	(49,155,118)	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
(258,989)	(763,747)	(الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(3,275,019)	(8,437,083)	(الزيادة) في الموجودات الأخرى
72,446,943	72,672,385	الزيادة في ودائع العملاء
34,328,222	(19,964,797)	(النقص) الزيادة في تأمينات نقدية
<u>2,630,109</u>	<u>1,577,809</u>	الزيادة في مطلوبات أخرى
<u>78,877,110</u>	<u>(4,070,551)</u>	صافي التغيير في الموجودات والمطلوبات
100,126,499	25,558,271	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
<u>(2,490,377)</u>	<u>(3,264,080)</u>	ضريبة الدخل المدفوعة
<u>97,636,122</u>	<u>22,294,191</u>	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
1,698,713	(659,859)	(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(30,314,000)	(24,893,000)	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
515,717	-	استثمارات في شركات حليفة
<u>(2,676,917)</u>	<u>(3,870,037)</u>	(شراء) موجودات ثابتة
<u>(30,776,487)</u>	<u>(29,422,896)</u>	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات الاستثمار
<u>(3,465,000)</u>	<u>(3,650,000)</u>	أرباح موزعة على المساهمين
<u>(3,465,000)</u>	<u>(3,650,000)</u>	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات التمويل
<u>2,263,578</u>	<u>1,626,425</u>	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
65,658,213	(9,152,280)	صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
<u>275,040,466</u>	<u>340,698,679</u>	النقد وما في حكمه في بداية السنة (إيضاح ٣٥)
<u>340,698,679</u>	<u>331,546,399</u>	النقد وما في حكمه في نهاية السنة (إيضاح ٣٥)

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.